

ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΚΥΠΡΟΥ 2020
SURVEY ON THE TRIPS OF RESIDENTS 2020

- i) **Κατά το 2019, έχετε πραγματοποιήσει στην Κύπρο κάποια ταξίδια/εκδρομές με διάρκεια τουλάχιστον μίας διανυκτέρευσης για προσωπικό λόγο (π.χ. καλοκαιρινές διακοπές, διακοπές Πάσχα/Χριστουγέννων, διαμονή για ένα Σαββατοκυριακό ή τριήμερο σε κάποια άλλη επαρχία της Κύπρου, διανυκτέρευση σε συγγενείς ή φίλους κλπ.);**
 During 2019, have you made any trips/excursions within Cyprus with at least one overnight stay, for personal purposes (e.g. for summer holidays, Easter / Christmas holidays, accommodation in another district of Cyprus for a weekend/short break, overnight stay at relatives or friends etc.)?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No → Ep.iv
- ii) **Από αυτά τα ταξίδια, είχε κάποιο διάρκεια από μία μέχρι τρεις διανυκτερεύσεις;**
 Did any of these trips have a duration of one to three overnight stays?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No
- iii) **Από αυτά τα ταξίδια, είχε κάποιο διάρκεια τεσσάρων ή περισσότερων διανυκτερεύσεων;**
 Did any of these trips have a duration of 4 or more overnight stays?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No
- iv) **Κατά το 2019, έχετε πραγματοποιήσει κάποια ταξίδια στο εξωτερικό με διάρκεια τουλάχιστον μίας διανυκτέρευσης για προσωπικό λόγο (π.χ. καλοκαιρινές διακοπές, διακοπές Πάσχα/Χριστουγέννων, διακοπές για ένα Σαββατοκυριακό ή τριήμερο, επίσκεψη σε συγγενείς ή φίλους κλπ.);**
 During 2019, have you made any trips abroad with at least one overnight stay, for personal purposes (e.g. for summer holidays, Easter / Christmas holidays, for a weekend/short break, visiting relatives or friends etc.)?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No → Βλέπε σημείωση που ακολουθεί
- v) **Από αυτά τα ταξίδια, είχε κάποιο διάρκεια από μία μέχρι τρεις διανυκτερεύσεις;**
 Did any of these trips have a duration of one to three overnight stays?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No
- vi) **Από αυτά τα ταξίδια, είχε κάποιο διάρκεια τεσσάρων ή περισσότερων διανυκτερεύσεων;**
 Did any of these trips have a duration of 4 or more overnight stays?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No

ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ep. i. = "Όχι" και στην Ep. iv. = "Όχι" → Ep. vii
Εάν στην Ep. i. = "Ναι" και στην Ep. iv. = "Όχι" ή στην Ep. i. = "Όχι" και στην Ep. iv. = "Ναι" → Ep. 1

Λόγοι μη συμμετοχής σε ταξίδι κατά το 2019/Reasons for not participating in any trips during 2019

- vii) **Ποιοι ήταν οι κύριοι λόγοι για τους οποίους δεν συμμετείχατε σε κάποιο ταξίδι για προσωπικούς σκοπούς κατά το 2019;**
Σημειώστε όσα ισχύουν.
 What were the main reasons for not participating in tourism trips for personal purposes during 2019? Tick all that apply.
 1. Οικονομικοί λόγοι / Financial reasons
 2. Έλλειψη ελεύθερου χρόνου λόγω οικογενειακών υποχρεώσεων / Lack of free time due to family commitments
 3. Έλλειψη ελεύθερου χρόνου λόγω επαγγελματικών υποχρεώσεων ή σπουδών / Lack of free time due to work or study commitments
 4. Λόγοι υγείας ή μειωμένης κινητικότητας / Health reasons or reduced mobility
 5. Προτιμήσατε να μην ταξιδέψετε - δεν είχατε κάποιο κίνητρο / Preferred to stay at home - no motivation to travel
 6. Λόγοι ασφάλειας / Safety reasons
 7. Άλλοι λόγοι / Other reasons

- 1) **Κατά τις προηγούμενες 4 βδομάδες, την περίοδο δηλαδή από _ μέχρι _, έχετε επιστρέψει από κάποιο ταξίδι/εκδρομή που πραγματοποιήσατε στην Κύπρο με διάρκεια τουλάχιστον μίας διανυκτέρευσης, είτε για προσωπικό είτε για επαγγελματικό λόγο (π.χ. διαμονή για ένα Σαββατοκυριακό ή τριήμερο σε κάποια άλλη επαρχία της Κύπρου, διανυκτέρευση σε συγγενείς ή φίλους κλπ.);**
 During the previous 4 weeks, from _ until _, have you returned from any trip/excursion that you made within Cyprus with at least one overnight stay, either for personal or for professional purposes (e.g. accommodation in another district of Cyprus for a weekend/short break, overnight stay at relatives or friends etc.)?
 1. Ναι/Yes
 2. Όχι/No → Ep.3
- 2) **Συνολικά από πόσα ταξίδια/εκδρομές στην Κύπρο με διανυκτέρευση έχετε επιστρέψει, από _ μέχρι _;**
 From how many trips/excursions within Cyprus with at least one overnight stay have you returned in total, from _ until _ ?

3)	Κατά τις προηγούμενες 4 βδομάδες, την περίοδο δηλαδή από _ μέχρι _ , έχετε επιστρέψει από κάποιο ταξίδι που πραγματοποιήσατε <u>στο εξωτερικό με διάρκεια τουλάχιστον μίας διανυκτέρευσης, είτε για προσωπικό είτε για επαγγελματικό λόγο (π.χ. διαμονή για ένα Σαββατοκυριακό ή τριήμερο, επίσκεψη σε συγγενείς ή φίλους κλπ.);</u> During the previous 4 weeks, from _ until _ , have you returned from any trip <u>abroad</u> with at least one overnight stay, <u>either for personal or for professional purposes</u> (e.g. for a weekend/short break, visiting relatives or friends etc.)? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No → 5																									
4)	Συνολικά από πόσα ταξίδια με διανυκτέρευση στο εξωτερικό έχετε επιστρέψει, από _ μέχρι _ ; From how many trips abroad with at least one overnight stay have you returned in total, from _ until _ ?																									
5)	Κατά τις προηγούμενες 4 βδομάδες, την περίοδο δηλαδή από _ μέχρι _ , έχετε πραγματοποιήσει κάποιο ταξίδι στο εξωτερικό <u>χωρίς διανυκτέρευση, είτε για προσωπικό είτε για επαγγελματικό λόγο;</u> During the previous 4 weeks, from _ until _ , have you made any trip abroad with <u>no overnight stay</u>, <u>either for personal or professional purposes?</u> 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No → Βλέπε σημείωση που ακολουθεί																									
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ. 1 = "Όχι" και στην Ερ. 3= "Όχι" και στην Ερ. 5= "Όχι" → Ερ. 70																										
6)	Συνολικά από πόσα ταξίδια στο εξωτερικό χωρίς διανυκτέρευση έχετε επιστρέψει από _ μέχρι _ ; How many trips abroad with no overnight stay have you made in total, from _ until _ ?																									
Θα σας κάνω τώρα κάποιες ερωτήσεις για το ταξίδι/τα ταξίδια ή εκδρομή/εκδρομές στην Κύπρο από το/α οποίο/α έχετε επιστρέψει, από _ μέχρι _ (ξεκινώντας από το πιο πρόσφατο ταξίδι): I will now ask you some questions about the trip/trips or excursion/excursions within Cyprus, which you have returned from, from _ until _ , (starting with the most recent trip):																										
ΤΑΞΙΔΙΑ ΕΝΤΟΣ ΚΥΠΡΟΥ ΜΕ ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΣΗ DOMESTIC TRIPS WITH OVERNIGHT STAY																										
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>7α) Μήνας και χρόνος αναχώρησης Month and year of departure</td> <td>/_/_</td> <td>/_/_</td> </tr> <tr> <td>7β) Μήνας και χρόνος άφιξης Month and year of arrival</td> <td>/_/_</td> <td>/_/_</td> </tr> <tr> <td>8) Ποια ήταν η διάρκεια του ταξιδιού σας σε αριθμό διανυκτερεύσεων; What was the duration of your trip in number of nights?</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>9) Ποιος ήταν ο κύριος σκοπός του ταξιδιού σας; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main purpose of your trip? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Ανάπαυση, αναψυχή και διακοπές/Leisure, recreation and holidays 2. Επίσκεψη σε συγγενείς και φίλους (περ. ταξίδια για γάμο, βάφτιση, κηδεία κλπ)/Visiting relatives and friends (incl. trips to attend a wedding, christening, funeral etc.) 3. Επαγγελματικός λόγος/Professional, business purpose 4. Σπουδές, σεμινάρια /Education and training 5. Για λόγους υγείας-ιατροφαρμακευτική περίθαλψη /Health and medical care 6. Θρησκευτικός λόγος-προσκύνημα /Religious purpose-pilgrimage 7. Άλλος προσωπικός λόγος /Other personal purpose</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>10) Ποιος ήταν ο κύριος προορισμός σας; What was your main destination?</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>11) Ποιο ήταν το κύριο μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήσατε; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main mode of transport that you have used? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Λεωφορείο/Bus, coach 2. Ιδιωτικό αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα/Private motor vehicle → 14 3. Ενοικιαζόμενο αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα, ταξί/ Rented motor vehicle, taxi 4. Άλλο (π.χ. ποδήλατο)/Other (e.g. bicycle) → 14</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>12) Την κράτηση για το μεταφορικό μέσο που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; Did you book the above mentioned mode of transport via a tour operator or travel agency? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	1	2	3	7α) Μήνας και χρόνος αναχώρησης Month and year of departure	/_/_	/_/_	7β) Μήνας και χρόνος άφιξης Month and year of arrival	/_/_	/_/_	8) Ποια ήταν η διάρκεια του ταξιδιού σας σε αριθμό διανυκτερεύσεων; What was the duration of your trip in number of nights?			9) Ποιος ήταν ο κύριος σκοπός του ταξιδιού σας; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main purpose of your trip? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Ανάπαυση, αναψυχή και διακοπές/Leisure, recreation and holidays 2. Επίσκεψη σε συγγενείς και φίλους (περ. ταξίδια για γάμο, βάφτιση, κηδεία κλπ)/Visiting relatives and friends (incl. trips to attend a wedding, christening, funeral etc.) 3. Επαγγελματικός λόγος/Professional, business purpose 4. Σπουδές, σεμινάρια /Education and training 5. Για λόγους υγείας-ιατροφαρμακευτική περίθαλψη /Health and medical care 6. Θρησκευτικός λόγος-προσκύνημα /Religious purpose-pilgrimage 7. Άλλος προσωπικός λόγος /Other personal purpose			10) Ποιος ήταν ο κύριος προορισμός σας; What was your main destination?			11) Ποιο ήταν το κύριο μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήσατε; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main mode of transport that you have used? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Λεωφορείο/Bus, coach 2. Ιδιωτικό αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα/Private motor vehicle → 14 3. Ενοικιαζόμενο αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα, ταξί/ Rented motor vehicle, taxi 4. Άλλο (π.χ. ποδήλατο)/Other (e.g. bicycle) → 14			12) Την κράτηση για το μεταφορικό μέσο που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; Did you book the above mentioned mode of transport via a tour operator or travel agency? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know		
1	2	3																								
7α) Μήνας και χρόνος αναχώρησης Month and year of departure	/_/_	/_/_																								
7β) Μήνας και χρόνος άφιξης Month and year of arrival	/_/_	/_/_																								
8) Ποια ήταν η διάρκεια του ταξιδιού σας σε αριθμό διανυκτερεύσεων; What was the duration of your trip in number of nights?																										
9) Ποιος ήταν ο κύριος σκοπός του ταξιδιού σας; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main purpose of your trip? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Ανάπαυση, αναψυχή και διακοπές/Leisure, recreation and holidays 2. Επίσκεψη σε συγγενείς και φίλους (περ. ταξίδια για γάμο, βάφτιση, κηδεία κλπ)/Visiting relatives and friends (incl. trips to attend a wedding, christening, funeral etc.) 3. Επαγγελματικός λόγος/Professional, business purpose 4. Σπουδές, σεμινάρια /Education and training 5. Για λόγους υγείας-ιατροφαρμακευτική περίθαλψη /Health and medical care 6. Θρησκευτικός λόγος-προσκύνημα /Religious purpose-pilgrimage 7. Άλλος προσωπικός λόγος /Other personal purpose																										
10) Ποιος ήταν ο κύριος προορισμός σας; What was your main destination?																										
11) Ποιο ήταν το κύριο μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήσατε; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main mode of transport that you have used? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 1. Λεωφορείο/Bus, coach 2. Ιδιωτικό αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα/Private motor vehicle → 14 3. Ενοικιαζόμενο αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα, ταξί/ Rented motor vehicle, taxi 4. Άλλο (π.χ. ποδήλατο)/Other (e.g. bicycle) → 14																										
12) Την κράτηση για το μεταφορικό μέσο που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; Did you book the above mentioned mode of transport via a tour operator or travel agency? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know																										

	1	2	3
13) Η κράτηση για το μεταφορικό μέσο στην οποία αναφέρεστε πιο πάνω, έγινε μέσω διαδικτύου; Was the above mentioned booking for transport made online? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
14) Που μείνατε; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. Where did you stay? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 11. Ξενοδοχείο ή παρόμοιο κατάλυμα/Hotel or similar establishment 12. Ενοικιαζόμενο κατάλυμα: σπίτι, έπαυλη, διαμέρισμα, δωμάτιο σε κατοικία/Rented accommodation: house, villa, apartment, room in a dwelling 2. Κατασκηνωτικός χώρος, τροχόσπιτο /Campsite, caravan or trailer park (non residential) → Ερ.15 31. Άλλο ενοικιαζόμενο κατάλυμα: νοσοκομείο/κλινική /Other rented accom.: health establishments → Ερ. 28 32. Άλλο ενοικιαζόμενο κατάλυμα: ξενώνες νέων, σκάφη/Other rented accom.: youth hostels, marinas → Ερ. 15 4. Ιδιόκτητη κατοικία/Own home → Ερ.28 5. Με συγγενείς ή φίλους (δωρεάν διαμονή)/With relatives or friends (accommodation without charge)→ Ερ.28 6. Άλλο μη ενοικιαζόμενο κατάλυμα/Other non-rented accommodation → Ερ.15			
14α) Μπορείτε να μας πείτε το όνομα του καταλύματος που μείνατε; Could you please give us the name of the establishment that you have stayed at?			
15) Την κράτηση της διαμονής που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; (περιλαμβάνει και διαδικτυακούς ταξιδιωτικούς πράκτορες π.χ. www.booking.com) Did you book the main means of accommodation via a tour operator or travel agency? (includes online tour operators and travel agencies such as www.booking.com) 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
16) Η κράτηση της διαμονής στην οποία αναφέρεστε πιο πάνω, έγινε μέσω διαδικτύου; Was the above mentioned booking for accommodation made online? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ. 12= "Όχι" και Ερ.15 = "Όχι" → να ρωτήσεις την Ερ.17, αλλιώς → Ερ.18			
17) Έχετε δηλώσει ότι δεν κάνατε κράτηση σε μεταφορικά και διαμονή μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου. Διευθετήσατε το ταξίδι σας ανεξάρτητα επειδή: You indicated that no tour operator or travel agency was used to book the main means of transport and accommodation. The trip was arranged independently because: 1. Οι κρατήσεις έγιναν απευθείας από τον παροχέα υπηρεσιών / Services were booked directly with the service provider 2. Δε χρειάστηκε κράτηση / No booking was needed			
18) Παρακαλώ σημειώστε τους όρους διαμονής στο κατάλυμα που διαμείνατε: Please indicate the terms of stay for the establishment you have stayed at: 1. Μόνο παραμονή (χωρίς γεύματα) / Accommodation only 2. Παραμονή και πρόγευμα / Bed and breakfast 3. Παραμονή, πρόγευμα και ένα γεύμα / Half board 4. Παραμονή, πρόγευμα και δύο γεύματα / Full board 5. Παραμονή με πλήρη διατροφή (All inclusive) / Accommodation and all inclusive			
19) Το ταξίδι σας ήταν οργανωμένο (πακέτο); Was it a package trip? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No → Ερ.28			
20) Τι κάλυπτε το πακέτο; Σημειώστε όσα ισχύουν. What components did the package fully or partially cover? Tick all that apply. 1. Μεταφορικά / Transport 2. Διαμονή / Accommodation 3. Τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες (π.χ. Ημιδιατροφή, πλήρης διατροφή, πλήρης κάλυψη (all-inclusive)) /Food and drinks in cafes and restaurants (e.g. half board, full board, all inclusive) 4. Άλλα αγαθά ή υπηρεσίες (π.χ. εκδρομές, σεμινάρια, εισιτήρια, σπα) / Other goods or services (e.g. excursions, courses, entrance fees, spa)			

	1	2	3
Οι ερωτήσεις που ακολουθούν αφορούν τις δαπάνες για το ταξίδι/εκδρομή το οποίο μου περιγράφετε. Σας παρακαλώ δηλώστε μόνο τις δαπάνες που αφορούν το άτομο σας. Σε περίπτωση που κάποιες δαπάνες ήταν κοινές με άτομο/α με το/α οποίο/α συνταξιδέψατε, σας παρακαλώ προσπαθήστε να υπολογίσετε το μερίδιο που σας αναλογεί. <i>The next set of questions refers to the expenditure you have made for this trip/excursion. Please think only of the expenditure for yourself. In case of shared expenditure please try to estimate your share.</i>	Ποσό	Ποσό	Ποσό
21) Πόσα στοίχισε το πακέτο; What was the price of the package?			
22) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε μεταφορικά (π.χ σε ενοίκια αυτοκινήτου, καύσιμα, ταξί κ.α.) ; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on transport (e.g. car rental, fuel, taxi etc.)?			
23) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε διαμονή; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on accommodation?			
24) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on food and drinks in cafes and restaurants?			
25) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας για άλλες υπηρεσίες και προϊόντα (π.χ. αγορές από υπεραγορές και περίπτερα, σουβενίρ, αγορές πολυτίμων αγαθών, εισιτήρια για θέατρα, μουσεία ή αθλητικές δραστηριότητες); Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on other services and goods (e.g. purchases from supermarkets and kiosks, souvenirs, valuable goods, tickets for the theatre, museums or sports events)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ.25 η απάντηση < από 300 ευρώ, τότε μη ρωτήσετε την Ερ.26			
26) Από το ποσό που αναφέρατε πιο πάνω (Ερ.25), τι αντιστοιχεί σε αγορές πολυτίμων αγαθών (π.χ. πίνακες, κοσμήματα); How much of the amount stated above (Q.25) relates to the acquisition of durable and valuable goods (e.g. paintings,			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Η Ερ.27 να ερωτηθεί μόνο για όσους δεν γνώριζαν τα έξοδα τους στις ερωτήσεις 22-25.			
27) Πόσα ήταν συνολικά τα επιπρόσθετα έξοδα που είχατε σε αυτό το ταξίδι (π.χ. σε μεταφορικά, διαμονή, τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες, άλλες υπηρεσίες και προϊόντα), εκτός από τα έξοδα του πακέτου; What other additional expenditure have you made in total on this trip (e.g. on transport, accommodation, food and drinks in restaurants and cafes, other services and goods), apart from the package cost?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Για Μη Οργανωμένα Ταξίδια (δηλ. Ερ.19="Όχι"), να ρωτήσετε τις Ερ.28-33			
Οι ερωτήσεις που ακολουθούν αφορούν τις δαπάνες για το ταξίδι/εκδρομή που μου περιγράφετε. Σας παρακαλώ δηλώστε μόνο τις δαπάνες που αφορούν το άτομο σας. Σε περίπτωση που κάποιες δαπάνες ήταν κοινές με άτομο/α με το/α οποίο/α συνταξιδέψατε, σας παρακαλώ προσπαθήστε να υπολογίσετε το μερίδιο που σας αναλογεί. <i>The next set of questions refers to the expenditure you have made for this trip/excursion. Please think only of the expenditure for yourself. In case of shared expenditure please try to estimate your share.</i>			
28) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε μεταφορικά (π.χ σε ενοίκια αυτοκινήτου, καύσιμα, ταξί κ.α.) ; What was your total expenditure on transport (e.g. car rental, fuel, taxi etc.)?			
29) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε διαμονή; What was your total expenditure on accommodation?			
30) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες; What was your total expenditure on food and drinks in cafes and restaurants?			
31) Πόσα ξοδέψατε για άλλες υπηρεσίες και προϊόντα (π.χ. αγορές από υπεραγορές και περίπτερα, σουβενίρ, αγορές πολυτίμων αγαθών, εισιτήρια για θέατρα, μουσεία ή αθλητικές δραστηριότητες); How much did you spend on other services and goods (e.g. purchases from supermarkets and kiosks, souvenirs, valuable goods, tickets for the theatre, museums or sports events)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ.31 η απάντηση < 300 ευρώ, τότε μη ρωτήσετε την Ερ.32			
32) Από το ποσό που αναφέρατε πιο πάνω (Ερ.31), τι αντιστοιχεί σε αγορές πολυτίμων αγαθών (π.χ. πίνακες, κοσμήματα); How much of the amount stated above (Q.31) relates to the acquisition of durable and valuable goods (e.g. paintings,			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Η Ερ.33 να ερωτηθεί μόνο για όσους δεν γνώριζαν τα έξοδα τους στις ερωτήσεις 28-31.			
33) Πόσα ήταν τα συνολικά έξοδα που είχατε σε αυτό το ταξίδι (π.χ. σε μεταφορικά, διαμονή, τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες, άλλες υπηρεσίες και προϊόντα); What expenditure have you made in total on this trip (e.g. on transport, accommodation, food and drinks in restaurants and cafes, other services and goods)?			

Θα σας κάνω τώρα κάποιες ερωτήσεις για το ταξίδι/τα ταξίδια στο εξωτερικό με διανυκτέρευση από το/α οποίο/α έχετε επιστρέψει, από _ μέχρι _, (ξεκινώντας από το πιο πρόσφατο ταξίδι):
I will now ask you some questions about the trip/s with at least one overnight stay you have returned from abroad, from _ until _, (starting from the most recent trip):

ΤΑΞΙΔΙΑ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΜΕ ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΣΗ TRIPS ABROAD WITH OVERNIGHT STAY			
	1	2	3
34α) Μήνας και χρόνος αναχώρησης Month and year of departure	/----	/----	/----
34β) Μήνας και χρόνος άφιξης Month and year of arrival	/----	/----	/----
35) Ποια ήταν η διάρκεια του ταξιδιού σας σε αριθμό διανυκτερεύσεων; What was the duration of your trip in number of nights?			
36) Ποιος ήταν ο κύριος σκοπός του ταξιδιού σας; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main purpose of your trip? 1. Ανάπαυση, αναψυχή και διακοπές/Leisure, recreation and holidays 2. Επίσκεψη σε συγγενείς και φίλους (περ. ταξίδια για γάμο, βάφτιση, κηδεία κλπ)/Visiting relatives and friends (incl. trips to attend a wedding, christening, funeral etc.) 3. Επαγγελματικός λόγος (συνέδριο, επαγγελματική συνάντηση κλπ.)/Professional, business purpose (conference, business meeting etc) 4. Επαγγελματικός λόγος (απασχόληση μικρότερη του ενός έτους) /Professional, business purpose (employment less than one year) 5. Εκπαίδευση (μη επαγγελματική) μικρότερη του ενός έτους/Training (non-professional) less than one year 6. Φοιτητής στο εξωτερικό /Student abroad 7. Για λόγους υγείας-ιατροφαρμακευτική περίθαλψη /Health and medical care 8. Θρησκευτικός λόγος-προσκύνημα /Religious purpose-pilgrimage 9. Άλλος προσωπικός λόγος / Other personal purpose			
37) Ποια ήταν η κύρια χώρα προορισμού σας ; What was the main country of your destination?			
38) Ποιο ήταν το κύριο μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήσατε; → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. What was the main mode of transport that you have used? 11. Αεροπλάνο/Airplane 12. Ελικόπτερο/Helicopter → Ep.40 2. Κρουαζιερόπλοιο, κότερο, βάρκα και άλλα μεταφορικά μέσα εν πλω/Waterway → Ep.40 3. Τρένο/Railway → Ep.40 4. Λεωφορείο/Bus, coach → Ep.40 5. Αυτοκίνητο, μοτοσυκλέτα, ταξί/Motor vehicle → Ep.40 6. Άλλο (π.χ. ποδήλατο)/Other (e.g. bicycle) → Ep.40			
39) Παρακαλώ δηλώστε όλες τις αερογραμμές που χρησιμοποιήσατε. Σε περίπτωση που εμπλέκονται περισσότερες από μία, να αναφερθεί πρώτα αυτή με την οποία ξεκινήσατε το ταξίδι σας από την Κύπρο. Please state all the airlines you have travelled with. In case more than one airline was used, please state first the one with which you have started your trip from Cyprus.	1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
40) Την κράτηση για μεταφορικά που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; (περιλαμβάνει και διαδικτυακούς ταξιδιωτικούς πράκτορες π.χ. Skyscanner.com, expedia.com) Did you book the main mode of transport via a tour operator or travel agency? (includes online tour operators and travel agencies such as Skyscanner.com, expedia.com) 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
41) Η κράτηση για μεταφορικά στην οποία αναφέρεστε πιο πάνω, έγινε μέσω διαδικτύου; Was the above mentioned booking for transport made online? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
42) Που μένατε; / Where did you stay? → Απογραφέα, διάβασε όλες τις δυνατές επιλογές και σημείωσε αυτήν που ισχύει. 11. Ξενοδοχείο ή παρόμοιο κατάλυμα/Hotel or similar establishment 12. Ενοικιαζόμενο κατάλυμα: σπίτι, έπαυλη, διαμέρισμα, δωμάτιο σε κατοικία/Rented accommodation: house, villa, apartment, room in a dwelling 2. Κατασκηνωτικός χώρος, τροχόσπιτο /Campsite, caravan or trailer park (non residential) 31. Άλλο ενοικιαζόμενο κατάλυμα: νοσοκομείο/κλινική /Other rented accom.: health establishments → Ep. 56α 32. Άλλο ενοικιαζόμενο κατάλυμα: ξενώνες νέων, σκάφη/Other rented accom.: youth hostels, marinas 4. Ιδιόκτητη κατοικία/Own home → Ep.56α 5. Με συγγενείς ή φίλους (δωρεάν διαμονή)/With relatives or friends (accommodation without charge) → Ep.56α 6. Άλλο μη ενοικιαζόμενο κατάλυμα/Other non-rented accommodation			

	1	2	3
43) Την κράτηση της διαμονής που δηλώσατε πιο πάνω, την κάνατε μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου; (περιλαμβάνει και διαδικτυακούς ταξιδιωτικούς πράκτορες π.χ. www.booking.com) Did you book the main means of accommodation via a tour operator or travel agency? (includes online tour operators and travel agencies such as www.booking.com) 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
44) Η κράτηση της διαμονής στην οποία αναφέρεστε πιο πάνω, έγινε μέσω διαδικτύου; Was the above mentioned booking for accommodation made online? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No 3. Δε γνωρίζω/Don't know			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν η Ερ.40 = "Όχι" και η Ερ.43 = "Όχι", τότε ρώτησε την Ερ.45. Εάν στην Ερ.40 = "Ναι" και στην Ερ.43 = "Όχι" ή στην Ερ.40 = "Όχι" και στην Ερ.43 = "Ναι" → Ερ.46			
45) Έχετε δηλώσει ότι δεν κάνατε κράτηση σε μεταφορικά και διαμονή μέσω ταξιδιωτικού πράκτορα ή ταξιδιωτικού γραφείου. Διευθετήσατε το ταξίδι σας ανεξάρτητα επειδή: You indicated that no tour operator or travel agency was used to book the main means of transport and accommodation. The trip was arranged independently because: 1. Οι κρατήσεις έγιναν απευθείας από τον παροχέα υπηρεσιών Services were booked directly with the service provider. 2. Δε χρειάστηκε κράτηση / No booking was needed.			
46) Παρακαλώ σημειώστε τους όρους διαμονής στο κατάλυμα που διαμείνατε: Please indicate the terms of stay for the establishment you have stayed at: 1. Μόνο παραμονή (χωρίς γεύματα) / Accommodation only 2. Παραμονή και πρόγευμα / Bed and breakfast 3. Παραμονή, πρόγευμα και ένα γεύμα / Half board 4. Παραμονή, πρόγευμα και δύο γεύματα / Full board 5. Παραμονή με πλήρη διατροφή (All inclusive) / Accommodation and all inclusive			
47) Το ταξίδι σας ήταν οργανωμένο (πακέτο); Was it a package trip? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No → Ερ.56α			
48) Τι κάλυπτε το πακέτο; Σημειώστε όσα ισχύουν. What components did the package fully or partially cover? Tick all that apply. 1. Μεταφορικά / Transport 2. Διαμονή / Accommodation 3. Τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες (π.χ. ημιδιατροφή, πλήρης διατροφή, πλήρης κάλυψη (all inclusive)) /Food and drinks in cafes and restaurants (e.g. half board, full board, all inclusive) 4. Άλλα αγαθά ή υπηρεσίες (π.χ. εκδρομές, σεμινάρια, εισιτήρια, σπα) / Other goods or services (e.g. excursions, courses, entrance fees, spa) Οι ερωτήσεις που ακολουθούν αφορούν τις δαπάνες για το ταξίδι το οποίο μου περιγράφετε. Σας παρακαλώ δηλώστε μόνο τις δαπάνες που αφορούν το άτομο σας. Σε περίπτωση που κάποιες δαπάνες ήταν κοινές με άτομο/α με το/α οποίο/α συνταξιδέψατε, σας παρακαλώ προσπαθήστε να υπολογίσετε το μερίδιο που σας αναλογεί. The next set of questions refers to the expenditure you have made for this trip. Please think only of the expenditure for yourself. In case of shared expenditure please try to estimate your share.			
49) Πόσα στοιχίσε το πακέτο; What was the price of the package?	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα
50) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε μεταφορικά (π.χ. αεροπορικά εισιτήρια, ενοικίαση αυτοκινήτου, καύσιμα, μετρό, ταξί κ.α) ; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on transport (e.g. airplane tickets, car rental, fuel, metro, taxi)?			
51) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε διαμονή; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on accommodation?			

	1	2	3
52) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας σε τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες; Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on food and drinks in cafes and restaurants?			
	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα
53) Εκτός από τα έξοδα του πακέτου, πόσες ήταν οι επιπρόσθετες δαπάνες σας για άλλες υπηρεσίες και προϊόντα (π.χ. αγορές από υπεραγορές και περίπτερα, σουβενίρ, αγορές πολύτιμων αγαθών, εισιτήρια για θέατρα, μουσεία ή αθλητικές δραστηριότητες); Apart from the package cost, what other additional expenditure have you made on other services and goods (e.g. purchases from supermarkets and kiosks, souvenirs, valuable goods, tickets for the theatre, museums or sports events)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ.53 η απάντηση < 300 ευρώ, τότε μη ρωτήσετε την Ερ.54			
54) Από το ποσό που αναφέρατε πιο πάνω (Ερ.53), τι αντιστοιχεί σε αγορές πολύτιμων αγαθών (π.χ. αυτοκίνητα, Η/Υ, πίνακες, κοσμήματα, tablet, κινητά τηλέφωνα); How much of the amount stated above (Q.53) relates to the acquisition of durable and valuable goods? (e.g. cars, computers, paintings, jewelry, tablet, mobile phones)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Η Ερ.55 να ερωτηθεί μόνο για όσους δεν γνώριζαν τα έξοδα τους στις ερωτήσεις 50-53.			
55) Πόσα ήταν συνολικά τα επιπρόσθετα έξοδα που είχατε σε αυτό το ταξίδι (π.χ. σε μεταφορικά, διαμονή, τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες, άλλες υπηρεσίες και προϊόντα), εκτός από τα έξοδα του πακέτου; What other additional expenditure have you made in total on this trip (e.g. on transport, accommodation, food and drinks in restaurants and cafes, other services and goods), apart from the package cost?			
Απογραφέα: Για Μη Οργανωμένα Ταξίδια (Ερ.47="Όχι"), να ρωτήσετε τις Ερ.56α-61			
Οι ερωτήσεις που ακολουθούν αφορούν τις δαπάνες για το ταξίδι το οποίο μου περιγράφετε. Σας παρακαλώ δηλώστε μόνο τις δαπάνες που αφορούν το άτομο σας. Σε περίπτωση που κάποιες δαπάνες ήταν κοινές με άτομο/α με το/α οποίο/α συνταξιδεύσατε, σας παρακαλώ προσπαθήστε να υπολογίσετε το μερίδιό που σας αναλογεί. The next set of questions refers to the expenditure you have made for this trip. Please think only of the expenditure for yourself. In case of shared expenditure please try to estimate your share.			
56α) Πόσο κόστισε το εισιτήριο σας; How much did your ticket cost?			
56β) Πόσες ήταν οι άλλες δαπάνες σας σε μεταφορικά (π.χ. ενοικίαση αυτοκινήτου, καύσιμα, μετρό, ταξί κ.λ.π); What was your other expenditure on transport (i.e. car rental, fuel, metro ,taxi,etc.)?			
57) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε διαμονή; What was your total expenditure on accommodation?			
58) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες; What was your total expenditure on food and drinks in cafes and restaurants?			
59) Πόσα ξοδέψατε για άλλες υπηρεσίες και προϊόντα (π.χ. αγορές από υπεραγορές και περίπτερα, σουβενίρ, αγορές πολύτιμων αγαθών, εισιτήρια για θέατρα, μουσεία ή αθλητικές δραστηριότητες); How much did you spend on other services and goods (e.g. purchases from supermarkets and kiosks, souvenirs, valuable goods, tickets for the theatre, museums or sports events)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ.59 η απάντηση < 300 ευρώ, τότε μη ρωτήσετε την Ερ.60			
60) Από το ποσό που αναφέρατε πιο πάνω (Ερ.59), τι αντιστοιχεί σε αγορές πολύτιμων αγαθών (π.χ. αυτοκίνητα, Η/Υ, πίνακες, κοσμήματα, tablet, κινητά τηλέφωνα); How much of the amount stated above (Q.59) relates to the acquisition of durable and valuable goods? (e.g. cars, computers, paintings, jewelry, tablet, mobile phones)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Η Ερ.61 να ερωτηθεί μόνο για όσους δεν γνώριζαν τα έξοδα τους στις ερωτήσεις 56α-59			
61) Πόσα ήταν τα συνολικά έξοδα που είχατε σε αυτό το ταξίδι (π.χ. σε μεταφορικά, διαμονή, τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες, άλλες υπηρεσίες και προϊόντα); What expenditure have you made in total for this trip (e.g. on transport, accommodation, food and drinks in restaurants and cafes, other services and goods)?			
Θα σας κάνω τώρα κάποιες ερωτήσεις για το ταξίδι/τα ταξίδια στο εξωτερικό <u>χωρίς διανυκτέρευση</u> από το/α οποίο/α έχετε επιστρέψει, από _μέχρι_, (ξεκινώντας από το πιο πρόσφατο ταξίδι): I will now ask you some questions about the trip/s <u>with no overnight stay</u> abroad, which you have returned from, from _ until_, (starting from the most recent trip):			

ΤΑΞΙΔΙΑ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΣΗ TRIPS ABROAD WITH NO OVERNIGHT STAY			
	1	2	3
62) Μήνας και χρόνος αναχώρησης Month and year of departure	/----	/----	/----
63) Ποια ήταν η χώρα προορισμού σας; Which was the country of your destination?			
64) Ποιος ήταν ο κύριος σκοπός του ταξιδιού σας; What was the main purpose of your trip? 1. Προσωπικός λόγος /Personal purpose 2. Επαγγελματικός λόγος/Professional, business purpose			
65) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε μεταφορικά (π.χ σε αεροπορικά εισιτήρια, μετρό, ταξί κ.α.) ; What was your total expenditure on transport (e.g. airplane ticket, metro, taxi)?	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα	Ποσό/ Νόμισμα
66) Πόσες ήταν οι συνολικές σας δαπάνες σε τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες; What was your total expenditure on food and drinks in cafes and restaurants?			
67) Πόσα ξοδέψατε για άλλες υπηρεσίες και προϊόντα (π.χ. αγορές από υπεραγορές και περίπτερα, σουβενίρ, αγορές πολυτίμων αγαθών, εισιτήρια για θέατρα, μουσεία ή αθλητικές δραστηριότητες); How much did you spend on other services and goods (e.g. purchases from supermarkets and kiosks, souvenirs, valuable goods, tickets for the theatre, museums or sports events)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Εάν στην Ερ.67 η απάντηση < 300 ευρώ, τότε μη ρωτήσετε την Ερ.68			
68) Από το ποσό που αναφέρατε πιο πάνω (Ερ.67), τι αντιστοιχεί σε αγορές πολυτίμων αγαθών (π.χ. αυτοκίνητα, Η/Υ, πίνακες, κοσμήματα, tablet, κινητά τηλέφωνα); How much of the amount stated above (Q.67) relates to the acquisition of durable and valuable goods? (e.g. cars, computers, paintings, jewelry, tablet, mobile phones)?			
ΑΠΟΓΡΑΦΕΑ: Η Ερ.69 να ερωτηθεί μόνο για όσους δεν γνώριζαν τα έξοδα τους στις ερωτήσεις 65-67			
69) Πόσα ήταν τα συνολικά έξοδα που είχατε σε αυτό το ταξίδι (π.χ. σε μεταφορικά, τρόφιμα και ποτά σε εστιατόρια και καφετέριες, άλλες υπηρεσίες και προϊόντα); What expenditure have you made in total for this trip (e.g. on transport, food and drinks in restaurants and cafes, other services and goods)?			
Δημογραφικά Χαρακτηριστικά:			
70) Φύλο Gender 1. Άντρας/Male 2. Γυναίκα/Female			
71) Ηλικία κατά τα τελευταία γενέθλια Age at last birthday 1. 15-24 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-64 6. Πάνω από/Over 65			
A) Έχει συμπληρωθεί το ερωτηματολόγιο; Has the questionnaire been completed? 1. Ναι/Yes 2. Όχι/No → Ερ. Γ B) Ημερομηνία συμπλήρωσης του ερωτηματολογίου: Date of completion of the questionnaire: Γ) Λόγοι μη-συμπλήρωσης της συνέντευξης Reasons for non-completion of the interview 1. Αρνήθηκε να συνεργαστεί / Refused to cooperate 2. Απουσιάζει για μεγάλο χρονικό διάστημα / Absent for a long time 3. Δεν είναι δυνατή η επικοινωνία λόγω ασθένειας ή ανικανότητας / Communication is not possible due to illness or inability 4. Αδύνατη επικοινωνία - λανθασμένος αριθμός τηλεφώνου / Wrong phone number 5. Άλλος λόγος / Other reason			